

LA COMPOSICIÓN Y ADMINISTRACIÓN DE LA CORTE (Parte 4)

Órganos de la Corte (Art. 34)

La **Corte** estará **compuesta** de los órganos siguientes:

- La **Presidencia**;
- **1 sección de Apelaciones**, **1 Sección de Primera Instancia** y **1 Sección de Cuestiones Preliminares**;
- La **Fiscalía**;
- La **Secretaría**.

Desempeño del cargo de magistrado (Art. 35)

Todos los **magistrados** serán **elegidos** miembros de la Corte en régimen de **dedicación exclusiva** y estarán **disponibles** para desempeñar su cargo en ese régimen **desde** que **comience** su **mandato**.

Condiciones que han de reunir los magistrados, candidaturas y elección de los magistrados (Art. 36)

Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2, la **Corte** estará compuesta de **18 magistrados**.

La **Presidencia**, actuando en nombre de la Corte, podrá **proponer** que **aumente** el número de **magistrados** indicado en el párrafo 1, y **señalará** las **razones** por las cuales considera **necesario** y **apropiado** ese aumento. El **Secretario** distribuirá prontamente la **propuesta** a todos los **Estados Partes**;

Presidencia (Art. 38)

El **Presidente**, el **Vicepresidente primero** y el **Vicepresidente segundo** serán **elegidos** por **mayoría absoluta** de los **magistrados**. Cada uno desempeñará su **cargo** por un período de **3 años** o **hasta** el **término** de su **mandato** como **magistrado**, si éste se produjere antes. Podrán ser **reelegidos 1 vez**:

El **Vicepresidente 1º** **sustituirá** al **Presidente** cuando éste se halle en la **imposibilidad** de ejercer sus **funciones** o haya sido **recusado**.

El **Vicepresidente 2º** **sustituirá** al **Presidente** cuando éste y el **Vicepresidente 1º** se hallen en la **imposibilidad** de ejercer sus funciones o hayan sido **recusados**.

Las Salas (Art. 39)

Tan pronto como sea posible después de la elección de los magistrados, la Corte se organizará en las secciones indicadas en el artículo 34 b). La **Sección de Apelaciones** se compondrá del **Presidente** y otros **4 magistrados**, la **Sección de Primera Instancia** de **no menos de 6 magistrados** y la **Sección de Cuestiones Preliminares** de **no menos de 6 magistrados**.

Independencia de los magistrados (Art. 40)

Los **magistrados** serán **independientes** en el desempeño de sus **funciones**.

Los **magistrados** **no** realizarán ¹**actividad** alguna que pueda ser **incompatible** con el ejercicio de sus **funciones judiciales** o ²**menoscabar** la **confianza** en su **independencia***.

Los **magistrados** que tengan que desempeñar sus **cargos** en régimen de **dedicación exclusiva** en la sede de la **Corte** **no** podrán **desempeñar** ninguna **otra ocupación** de carácter **profesional**.

Las **cuestiones** relativas a la aplicación de los **párrafos 2 y 3** serán dirimidas por **mayoría absoluta** de los **magistrados**. El **magistrado** al que se refiera una de estas cuestiones **no participará** en la adopción de la **decisión**.

La Fiscalía (Art. 42)

La **Fiscalía** actuará en forma **independiente** como **órgano separado** de la **Corte**. Estará **encargada** de ¹**recibir remisiones** e **información** corroborada **sobre crímenes** de la **competencia** de la **Corte** para ²**examinarlas** y

realizar ³investigaciones o ejercitar la ⁴acción penal ante la Corte. Los miembros de la Fiscalía **no** solicitarán **ni** cumplirán instrucciones de fuentes ajenas a la Corte.

La Fiscalía estará **dirigida** por el Fiscal. El Fiscal tendrá **plena autoridad** para **dirigir** y **administrar** la Fiscalía, con **inclusión** del **personal**, las **instalaciones** y **otros recursos**.

La Secretaría (Art. 43)

La **Secretaría**, sin perjuicio de las funciones y atribuciones del Fiscal de conformidad con lo dispuesto en el artículo 42, estará **encargada** de los ¹**aspectos no judiciales** de la **administración** de la Corte y de prestarle ²**servicios**.

La **Secretaría** será **dirigida** por el **Secretario**, que será el **principal funcionario administrativo** de la Corte. El **Secretario** ejercerá sus **funciones bajo** la **autoridad** del **Presidente** de la Corte.

INVESTIGACIÓN Y ENJUICIAMIENTO (Parte 5)

Inicio de una investigación (Art. 53)

El Fiscal, después de **evaluar** la **información** de que disponga, **iniciará** una **investigación a menos** que **determine** que **no existe fundamento** razonable para proceder a ella con arreglo al presente Estatuto. Al decidir si ha de iniciar una investigación, el Fiscal tendrá **en cuenta** si:

- La **información** de que dispone constituye **fundamento razonable** para creer que se ha cometido o se está cometiendo un **crimen** de la competencia de la Corte;
- La **causa** es o sería **admisible** de conformidad con el artículo 17*;
- Existen **razones sustanciales** para **creer** que, aun teniendo en cuenta la gravedad del crimen y los intereses de las víctimas, una **investigación no redundaría** en **interés** de la **justicia***.

El Fiscal, si determinare que **no** hay **fundamento razonable** para proceder a la **investigación** y la **determinación** se basare únicamente en el apdo. c), lo **comunicará** a la **Sala de Cuestiones Preliminares**.

Si, **tras** la **investigación**, el Fiscal llega a la **conclusión** de que **no** hay **fundamento suficiente** para el **enjuiciamiento**, ya que:

- No** existe una **base suficiente** de **hecho** o de **derecho** para pedir una **orden de detención** o de **comparecencia** de conformidad con el artículo 58;
- La **causa** es **inadmisible** de conformidad con el artículo 17; o
- El **enjuiciamiento no redundaría** en **interés** de la **justicia**, teniendo **en cuenta** todas las **circunstancias**, entre ellas la ¹**gravedad** del **crimen**, los ²**intereses** de las **víctimas** y la ³**edad** o ⁴**enfermedad** del presunto **autor** y su ⁵**participación** en el presunto **crimen**; **notificará** su **conclusión** motivada a la ¹**Sala de Cuestiones Preliminares** y al ²**Estado que haya remitido** el **asunto** de conformidad con el art. 14* o al ³**Consejo de Seguridad** si se trata de un caso previsto en el párrafo b) del art. 13*.

El Fiscal podrá **reconsiderar** en **cualquier momento** su decisión de **iniciar** una **investigación** o **enjuiciamiento** sobre la base de **nuevos hechos** o nuevas **informaciones**.

Funciones y atribuciones del Fiscal con respecto a las investigaciones (Art. 54)

El Fiscal:

- **A fin** de establecer la **veracidad** de los **hechos**, ampliará la **investigación** a **todos** los ¹**hechos** y las ²**pruebas** que sean pertinentes para **determinar** si hay **responsabilidad penal** de conformidad con el presente Estatuto y, a esos efectos, **investigará** tanto las ³**circunstancias incriminantes** como las **eximentes**;

- Adoptará **medidas** adecuadas para ¹**asegurar** la eficacia de la **investigación** y el **enjuiciamiento** de los **crímenes** de la competencia de la Corte. A esos efectos, ²**respetará** los **intereses** y las **circunstancias personales** de **víctimas** y **testigos**, entre otros la **edad**, el **género**, definido en el párrafo 3 del artículo 7, y la **salud**, y ³**tendrá en cuenta** la **naturaleza** de los **crímenes**, en particular los de **violencia sexual**, violencia por razones de **género** y violencia contra los **niños**; y
- **Respetará** plenamente los **derechos** que confiere a las **personas** el presente Estatuto.

El Fiscal **podrá** realizar **investigaciones** en el territorio de un Estado:

- De **conformidad** con las disposiciones de la **Parte 9**; o
- Según lo **autorice** la Sala de **Cuestiones Preliminares** de conformidad con el párrafo 3 d) del art. 57*.

El Fiscal **podrá**:

- **Reunir** y **examinar pruebas**;
- **Hacer comparecer** e **interrogar** a las ¹**personas** objeto de **investigación**, las ²**víctimas** y los ³**testigos**;
- **Solicitar** la **cooperación** de un **Estado** u **organización** o **acuerdo intergubernamental** de conformidad con su respectiva competencia o mandato;
- **Concertar** las **disposiciones** o los **acuerdos** compatibles con el presente Estatuto que sean necesarios para facilitar la **cooperación** de un **Estado**, una **organización intergubernamental** o una **persona**;
- **Convenir** en que **no divulgará** en ninguna etapa del procedimiento los **documentos** o la **información** que obtenga a condición de preservar su **carácter confidencial** y, **únicamente**, a los **efectos** de **obtener nuevas pruebas**, salvo con el acuerdo de quien haya facilitado la información; y
- **Adoptar** o **pedir** que se adopten las **medidas** necesarias para **asegurar** el **carácter confidencial** de la **información**, la **protección** de una **persona** o la **preservación** de las **pruebas**.

Derechos de las personas durante la investigación (Art. 55)

En las **investigaciones** realizadas de conformidad con el presente Estatuto:

- **Nadie** será **obligado** a **declarar contra sí mismo** ni a **declararse culpable**;
- **Nadie** será **sometido** a forma alguna de **coacción**, **intimidación** o **amenaza**, a **torturas** ni a **otros tratos** o **castigos** crueles, inhumanos o degradantes;
- Quien haya de ser **interrogado** en un **idioma** que **no** sea el que **comprende** y **habla perfectamente** contará, sin cargo alguno, con los **servicios** de un **intérprete competente** y las **traducciones** que sean necesarias a los efectos de **cumplir el requisito** de **equidad**; y
- **Nadie** será sometido a **arresto** o **detención** **arbitrarios** ni será **privado de su libertad** **salvo** por los **motivos** previstos en el presente **Estatuto** y de conformidad con los **procedimientos** establecidos en él.

Cuando haya **motivos** para creer que una **persona** ha cometido un crimen de la competencia de la Corte y esa persona **haya de ser interrogada** por el **Fiscal** o por las **autoridades nacionales**, en cumplimiento de una solicitud hecha de conformidad con lo dispuesto en la Parte 9, tendrá además los **derechos** siguientes, de los que será **informada antes** del **interrogatorio**:

- A ser **informada** de que existen **motivos** para **creer** que ha **cometido** un **crimen** de la competencia de la Corte;
- A **guardar silencio**, **sin** que ello pueda **tenerse en cuenta** a los efectos de **determinar** su **culpabilidad** o **inocencia**;
- A ser **asistida** por un **abogado** defensor de su ¹**elección** o, si **no** lo **tuviere**, a que se le **asigne** un defensor de ²**oficio**, siempre que fuere necesario en interés de la justicia y, en cualquier caso, **sin cargo** si **careciere** de **medios suficientes**; y

- A ser **interrogada** en **presencia** de su **abogado**, a **menos** que haya **renunciado** voluntariamente a su derecho a **asistencia letrada**.

Procedimiento de detención en el Estado de detención (Art. 59)

El **Estado Parte** que haya **recibido** una **solicitud** de **detención provisional** o de **detención y entrega** tomará inmediatamente las **medidas** necesarias para la **detención** de conformidad con su ¹**derecho interno** y con lo dispuesto en la Parte 9 del presente ²**Estatuto**.

El **detenido** será **llevado sin demora** ante la **autoridad judicial** competente del **Estado de detención**, que **determinará si**, de conformidad con el derecho de ese Estado:

- La **orden** le es **aplicable**;
- La **detención** se llevó a cabo **conforme a derecho**; y
- Se han **respetado** los **derechos** del detenido.

El **detenido** tendrá **derecho** a **solicitar** de la autoridad competente del Estado de detención la **libertad provisional** antes de su entrega.

Al decidir la solicitud, la **autoridad** competente del **Estado de detención** **examinará** si, dada la **gravedad** de los presuntos crímenes, hay ¹**circunstancias urgentes** y **excepcionales** que **justifiquen** la **libertad provisional** y si ²**existen** las **salvaguardias** necesarias para que el Estado de detención pueda cumplir su obligación de **entregar** la **persona** a la **Corte**. Esa autoridad no podrá examinar si la orden de detención fue dictada conforme a derecho con arreglo a los apartados a) y b) del párrafo 1 del artículo 58.

La **solicitud de libertad provisional** será **notificada** a la **Sala de Cuestiones Preliminares**, que hará **recomendaciones** a la **autoridad** competente del **Estado de detención**. Antes de adoptar su decisión, la autoridad competente del Estado de detención tendrá plenamente en cuenta esas recomendaciones, incluidas las relativas a medidas para impedir la evasión de la persona.

De **concederse** la **libertad provisional**, la **Sala de Cuestiones Preliminares** podrá **solicitar informes periódicos** al respecto.

Una vez que el **Estado de detención** haya **ordenado** la **entrega**, el **detenido** será **puesto a disposición** de la **Corte** tan pronto como sea posible.

Primeras diligencias en la Corte (Art. 60)

Una vez que el **imputado** haya sido ¹**entregado** a la **Corte** o haya ²**comparecido voluntariamente** o en **cumplimiento** de una **orden** de **comparecencia**, la **Sala de Cuestiones Preliminares** se asegurará de que ha sido **informado** de los ¹**crímenes** que le son **imputados** y de los ²**derechos** que le reconoce el presente Estatuto, **incluido** el de **pedir** la **libertad provisional**.

Quien sea **objeto** de una **orden de detención** podrá **pedir** la **libertad provisional**.

Si la **Sala de Cuestiones Preliminares** está convencida de que se dan las **condiciones** enunciadas en el párrafo 1 del artículo 58, **se mantendrá** la **detención**. En caso **contrario**, la Sala de Cuestiones Preliminares pondrá **en libertad** al detenido, **con o sin condiciones**.

La **Sala de Cuestiones Preliminares** **revisará** periódicamente su **decisión** en cuanto a la **puesta en libertad** o la **detención**, y podrá hacerlo en **cualquier momento** en que lo **solicite** el **Fiscal** o el **detenido**.

Sobre la base de la revisión, la **Sala** podrá **modificar** su **decisión** en cuanto a la **detención**, la **puesta en libertad** o las **condiciones** de ésta, **si** está convencida de que es necesario en razón de un **cambio** en las **circunstancias**.

La **Sala de Cuestiones Preliminares** se asegurará de que la **detención** en espera de juicio **no** se **prolongue excesivamente** a causa de una **demora inexcusable** del **Fiscal**. **Si** se produjere dicha **demora**, la **Corte** considerará la posibilidad de **poner en libertad** al detenido, **con o sin condiciones**.

De ser necesario, la **Sala de Cuestiones Preliminares** podrá dictar una **orden de detención** para **hacer comparecer** a una **persona** que haya sido **puesta en libertad**.

Confirmación de los cargos antes del juicio (Art. 61)

Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2 y dentro de un plazo razonable tras la entrega de la persona a la Corte o su comparecencia voluntaria ante ésta, la **Sala de Cuestiones Preliminares** celebrará una **audiencia para confirmar** los **cargos** sobre la base de los cuales el Fiscal tiene la intención de pedir el procesamiento. La **audiencia** se celebrará en **presencia** del ¹**Fiscal** y del ²**imputado**, así como de su ³**defensor**.

La **Sala de Cuestiones Preliminares**, **a solicitud** del **Fiscal** o de **oficio**, podrá celebrar una **audiencia en ausencia** del **acusado** para confirmar los cargos en los cuales el Fiscal se basa para pedir el enjuiciamiento **cuando** el imputado:

- Haya **renunciado** a su derecho a **estar presente**; o
- Haya **huido** o **no sea posible encontrarlo** y se hayan tomado todas las **medidas** razonables para **asegurar** su **comparecencia** ante la Corte e **informarle** de los ¹**cargos** y de que se celebrará una ²**audiencia** para confirmarlos,

En este caso, el **imputado** estará **representado** por un **defensor** cuando la Sala de Cuestiones Preliminares resuelva que ello **redunda** en **interés de la justicia**.

Dentro de un plazo razonable **antes** de la **audiencia**:

- Se **proporcionará** al **imputado** un ejemplar del **documento** en que se formulen los **cargos** por los cuales el **Fiscal** se **proponga** enjuiciarlo; y
- Se le **informará** de las **pruebas** que el **Fiscal** se **proponga** presentar en la audiencia.

La **Sala de Cuestiones Preliminares** podrá dictar **providencias** (medidas de prevención) respecto de la **revelación** de **información** a los efectos de la audiencia.

Antes de la **audiencia**, el **Fiscal** podrá ¹**proseguir** la **investigación** y ²**modificar** o ³**retirar** los **cargos**. Se dará al imputado **aviso** con **antelación razonable** a la audiencia de cualquier **modificación** de los **cargos** o de su **retiro**. En caso de **retirarse** cargos, el **Fiscal** comunicará las **razones** a la **Sala de Cuestiones Preliminares**.

En la **audiencia**, el **Fiscal** **presentará** respecto de **cada cargo** **pruebas** suficientes de que hay motivos fundados para creer que el imputado cometió el **crimen** que se le imputa. El Fiscal podrá presentar **pruebas documentales** o un **resumen** de las pruebas y **no** será **necesario** que llame a los **testigos** que han de **declarar** en el **juicio**.

En la **audiencia**, el **imputado** podrá:

- **Impugnar** los **cargos**;
- **Impugnar** las **pruebas** presentadas por el Fiscal; y
- **Presentar pruebas**.

La **Sala de Cuestiones Preliminares** **determinará**, sobre la base de la audiencia, **si** existen **pruebas suficientes** de que hay motivos fundados para creer que el imputado cometió cada crimen que se le imputa. Según cual sea esa determinación, la **Sala de Cuestiones Preliminares**:

- **Confirmará** los **cargos** respecto de los cuales haya determinado que existen **pruebas suficientes** y **asignará** al acusado a una **Sala de Primera Instancia** para su enjuiciamiento por los cargos confirmados;
- **No confirmará** los **cargos** respecto de los cuales haya determinado que las **pruebas** son **insuficientes**;
- **Levantará** la **audiencia** y **pedirá** al **Fiscal** que considere la posibilidad de: